

83. SURA DE LOS
DEFRAUDADORES.

سُورَةُ الْمَطْفِيِّينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

- (1) ¡Perdición para los defraudadores!
- (2) Que cuando le compran a la gente le exigen la medida y el peso cumplidos,
- (3) pero cuando son ellos los que miden o pesan, cometen fraude.
- (4) ¿Es que no tienen certeza de que serán devueltos a la vida
- (5) para un día trascendente?
- (6) El día en que los hombres se levantarán ante el Señor de los mundos.
- (7) Realmente el libro de los farsantes estará en Siyyin.
- (8) ¿Y cómo podrás saber qué es Siyyin?
- (9) Es un libro marcado*.
* [Se encuentra en la séptima tierra y en él están escritas las acciones de los demonios y de los incrédulos.]
- (10) ¡Perdición ese día para los que niegan la verdad!

وَذِلُّ الْمَطْفِيِّينَ

الَّذِينَ إِذَا اكْتَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوَّزْتُوهُمْ يُخْسِرُونَ

أَلَا يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ أَتَاهُمْ مَبْعُوثُونَ

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ

كَذَلِكَ كَتَبْنَا الْقُرْآنَ لِيَوْمِ السَّجِينِ

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَجِينٌ

كِتَابٌ مَرْفُوعٌ

وَذِلُّ يَوْمِئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ

- (11) Los que negaron el día de la Rendición de Cuentas. الَّذِينَ يُكَذِّبُونَ يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١١﴾
- (12) Porque sólo niega la verdad el transgresor malvado, وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كَلٌّ مَعْتَدٍ آتِمٍ ﴿١٢﴾
- (13) que cuando se le recitan Nuestros signos dice: Son leyendas de los primitivos. إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾
- (14) ¡Pero no! Lo que han adquirido se ha apoderado de sus corazones. كَذَلِكَ بَلَّ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾
- (15) Ese día ellos estarán velados de su Señor; كَذَلِكَ إِذَا أَنَّهُمْ عَن رَّبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ لَمْ حُجُّوا يَوْمَهُ ﴿١٥﴾
- (16) después entrarán en el Yahim. ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾
- (17) Y se dirá: Esto es aquello cuya veracidad negábais. ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿١٧﴾
- (18) Realmente el Libro de los creyentes estará en Il-liyyun*. كَذَلِكَ إِنَّ كِتَابَ الْأَنْبَارِ لَمِٰٓءِ عَلَيْهِمْ ﴿١٨﴾
* [Nombre de una parte del séptimo cielo o de todo él.]
- (19) ¿Y cómo sabrás qué es Il-liyyun? وَمَا أَدْرَاكَ مَا عَلَيْكُمُ ﴿١٩﴾
- (20) Es un libro marcado. كِتَابٌ مَّرْكُومٌ ﴿٢٠﴾
- (21) Darán testimonio de él los de proximidad*. يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾
* [Parece aludir a los ángeles de proximidad.]
- (22) Es cierto que los creyentes sinceros estarán en un deleite. إِنَّ الْأَنْبَارَ لَمِٰٓءِ نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾
- (23) Observando, reclinados sobre los lechos. عَلَى الْأَرَآئِكِ يَتَنظَرُونَ ﴿٢٣﴾

- (24) En sus rostros reconocerás el resplandor de la dicha.
- (25) Se les dará de beber de un vino puro, sellado;
- (26) cuyo sello será almizcle.
¡Que en ello pongan su anhelo los que anhelan!
- (27) Y su mezcla será de Tasnim*.
* [La más noble de las bebidas del Jardín que manará desde lo alto.]
- (28) Un manantial del que beberán los que tengan proximidad.
- (29) Ciertamente los que cometían maldades se reían de los que eran creyentes.
- (30) Y cuando pasaban a su lado se hacían guiños entre ellos.
- (31) Y cuando regresaban a su familia lo hacían divertidos.
- (32) Y al verlos decían: Estos están extraviados.
- (33) Pero ellos no habían sido enviados como guardianes suyos.
- (34) Y hoy los que creen se reirán de los incrédulos.
- (35) Los observarán reclinados sobre los lechos.
- (36) ¿No han sido recompensados los incrédulos por lo que hacían?

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيٍّ مَخْمُومٍ ﴿٢٥﴾

خِتْمُهُ مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَاهِسُونَ ﴿٢٦﴾

وَمِنْ لَدُنْهِ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَٰضِرِينَ ﴿٣٣﴾

بِالْيَوْمِ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

عَلَى الْأَرَآئِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

هَلْ ثَوَّبَ الْكُفَّارَ مَا كَانُوا يَنْجَعُونَ ﴿٣٦﴾